



КАРАИМСКИЕ

Karaite News • Къарай хабэрлер

ВЕСТИ

Издается с 1994 г. Московским культурно-просветительским национальным обществом крымских караимов
№ 1 (107) январь-февраль 2013 года

ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ КАРАИМОВ МОСКВЫ

18 декабря 2012 г. караимы Москвы собрались в Московском Доме Национальностей для того, чтобы решить насущные вопросы своей организации. На собрании, к сожалению, присутствовало всего 26 человек. Многие из караимов не смогли приехать по причине занятости, поскольку собрание было назначено на ранний вечер рабочего дня.

В начале собрания было объявлено, что в октябре 2012 г. было получено долгожданное свидетельство о регистрации Региональной общественной организации «Национально-культурная Автономия караимов г. Москвы». От имени председателя Правления А.Е.Майкапара и от всех московских караимов была выражена огромная благодарность члену Правления Павленко (Эринчеку) Валерию Николаевичу, занимавшемуся почти единолично регистрацией и потратившему за полтора года регистрационного процесса много собственных сил, нервов и времени, чтобы караимское общество Москвы стало, наконец, легитимным. В связи с этим собранию пришлось решать целый ряд организационно-финансовых вопросов. По предложению члена Правления Михаила

Алексеевича Аппака участниками собрания были собраны пожертвования в общественный фонд РОО НКА караимов Москвы.

Также на собрании были подняты вопросы духовного характера. Член Правления Илья Семёнович Бабаджан своё выступление посвятил необходимости религиозного просвещения, для чего предложил организовать встречи караимов с известным библеистом и другом караимов Дмитрием Щедровицким.

Членом Правления Николаем Качановым (Прик) было зачитано приветствие собранию от главного редактора национального издания «Караимские вести» О.В. Петрова-Дубинского, поступившее из Индии – с маршрута самостоятельного кругосветного путешествия, в которое он отправился совместно с членом редколлегии И.Б. Новак (Рофе) для розыска соплеменников и встреч с караимами, проживающими в других странах.

*Секретарь Правления РОО НКА
караимов Москвы В.Ф. Эль*

ИСТОРИЧЕСКОЕ СОБЫТИЕ В РЕЛИГИОЗНОЙ ЖИЗНИ СИМФЕРОПОЛЬСКИХ КАРАИМОВ

9 декабря в Симферополе произошло знаменательное событие - 3 религиозные общины объединились в одну под эгидой общины «Чолпан» Дмитрия Полканова. Его же и выбрали председателем, а Александра Бабаджана и Игоря Шайтана избрали газзанами. Назначили и приходской совет, в который вошли ещё 6 человек, помимо председателя и газзанов. В. Лебедев не пожелал участвовать в объединительном процессе.

Собралось тогда более 60 человек - симферопольцев, были и члены Духовного правления - В. Тирияки, Д. Эль и С. Синани. Давид Моисеевич Эль как сопредседатель Межконфессионального Совета Крыма «Мир - Дар Божий» вручил по случаю 20-летия этого Совета памятные медали Д. Полканову, В. Ормели, А. Бабаджану и И. Шайтану.



Караимское собрание в Симферополе

И.А. Шайтан (Симферополь)

О ДВУХ АТЛАСАХ, УПОМИНАЮЩИХ КАРАИМОВ

1. АТЛАС ЯЗЫКОВ МИРА

В Париже ЮНЕСКО представило электронную версию своего нового издания **Атласа языков мира**, находящихся под угрозой исчезновения. Презентация атласа состоялась накануне международного Дня родного языка 21 февраля 2013 г. Он был провозглашен ЮНЕСКО и празднуется с 2000 года с целью защиты языкового и культурного многообразия народов нашей планеты.

Согласно новому атласу ЮНЕСКО, из 6000 существующих в мире языков 2500 стремятся к исчезновению или уже прекратили свое существование. Не менее 3000 языков с каждым годом безвозвратно теряют носителей. При этом 97% населения планеты являются носителями всего 4% языков. Вероятнее всего, к концу XXI века доминирующие языки вытеснят 90% всех существующих.

ЮНЕСКО рассчитывает жизнеспособность языков по 9 критериям, в том числе по числу носителей, передаче языка от поколения к поколению, доступности учебных материалов, отношению к языку внутри общества. Далее все языки классифицируются по 6 категориям: «находится в безопасности», «положение вызывает опасение», «язык находится под угрозой исчезновения», «язык находится в серьезной опасности», «язык находится в критическом состоянии», «язык исчез».

При оценке жизнеспособности языков учитываются также отношение к нему государства и самого общества. Государство может поддерживать или игнорировать языки, поощрять или не поощрять их изучение, стимулировать ассимиляцию, принуждать к ней, запрещать использование недоминирующих языков.

Караимский язык (крымский диалект - кьарай тили, тракайский диалект - карај тили) — язык караимов, принадлежит к кыпчакско-половецкой подгруппе кыпчакской группы тюркских языков.

Караимский язык имеет три диалекта: крымский, который почти полностью совпадает со средним (орта йолакь) диалектом крымскотатарского языка, за исключением гебраизмов, тракайский (диалект литовских караимов), галицкий.

В Крыму сегодня порядка 800 караимов, но говорят на караимском языке согласно данным Атласа лишь 6 человек.

В Галиче и Луцке караимов практически не осталось.

Традиционная письменность караимов, основанная на еврейском квадратном письме, использовалась вплоть до начала XX века. Во многих караимских семьях до сих пор хранятся написанные еврейским письмом рукописные сборники текстов многообразного содержания, именуемые меджума. На протяжении XX века караимские общины использовали также различные модификации латинского алфавита (новый тюркский алфавит, литовский и польский алфавиты) и кириллицу. Сегодня литовские караимы используют литовский вариант латинского алфавита,

а караимы Крыма пользуются на письме кириллицей.

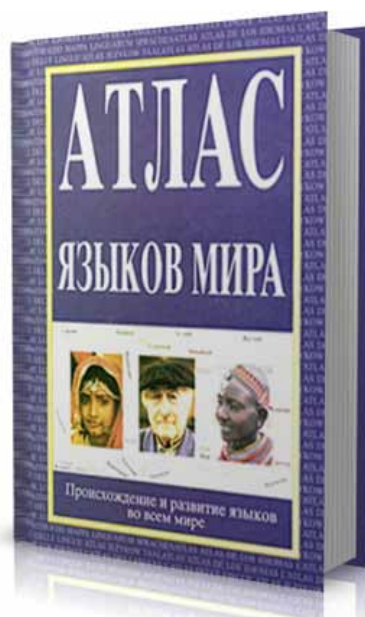
Согласно Атласу языков мира ЮНЕСКО, язык литовских караимов входит в группу языков, которым угрожает серьезная опасность, караимский язык в Литве находится на грани исчезновения. Численность литовских караимов – около 270 человек.

ЮНЕСКО присвоило статус «языка под угрозой» также полесскому языку и языку идиш в Беларуси, латгальскому языку в Латвии, кашубскому в Польше и другим.

Как отметил Генеральный директор ЮНЕСКО Коитиро Мацуура, «исчезновение языка влечет за собой исчезновение многочисленных форм нематериального культурного наследия и, в особенности, драгоценного наследия традиций и устных форм выражения общин - поэзии и легенд, даже поговорок и шуток. Утрата языков наносит ущерб связи между человечеством и биологическим разнообразием, поскольку языки являются носителями богатейших знаний о природе и вселенной».

<http://ru.delfi.lt/news/live/yunesko-yazyk-karaimov-litvy-v-opasnosti.d?id=20673250#ixzz2PKwnekoQ>

С вышеприведёнными данными трудно не согласиться. Только интересно, как исследователи подсчитали количество караимов в Крыму, зная родной язык. Но в любом случае караимам надо приложить все силы, чтобы сохранить древний язык своих предков. И летние школы караимского языка, которые ежегодно проводятся в литовском Тракаеи при участии шведских тюркологов из университета г. Уппсала, являются прекрасным примером работы в этом направлении. Остаётся добавить, что на двухнедельную школу приезжают каждый год десятки человек из самых разных стран, и она пользуется большим авторитетом и популярностью как у молодёжи, так и среди караимов старшего возраста.



Атлас языков мира

2. НАРОДЫ РОССИИ. АТЛАС КУЛЬТУР И РЕЛИГИЙ

Теперь обратимся к атласу «Народы России. Атлас культур и религий» и приведём полностью текст статьи о караимах.

Народы России: Атлас культур и религий. Отв. ред. В.А. Тишков, А.В. Журавский, О.Е. Казьмина. — М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», 2008. — 256 с. ил. карт.

«Караимы»

Караимы – малочисленный народ, проживают в Восточной Европе, в частности, в Крыму, некоторых городах Западной Украины (Галич, Луцк) и районе Тракай (Литва). Небольшие группы караимов проживают в Польше и Франции; наибольшее число (около 20 тыс.) сосредоточилось в середине 1980-х гг. в Израиле. В России проживают 366 караимов. Наряду с крымчаками и крымскими татарами караимы являются автохтонным (коренным – авт.) народом Крыма. Говорят на караимском языке (тюркская ветвь алтайской семьи). Различаются северный (тракайский), южный (галицкий) и крымский диалекты караимского языка. Вопросы этногенеза тесно переплетаются с вопросами религии. Будучи по языку и ряду других признаков (элементы фольклора и традиций) тюркским народом, караимы тем не менее традиционно исповедовали караизм – религию, родственную иудаизму (или же трактуемую как одно из ответвлений иудаизма). В связи с этим имеется две основные версии происхождения караимов: являются потомками тюркских групп, которые приняли караизм, либо представляют собой крымскую группу евреев.

Как видно из этой небольшой статьи, её авторы весьма поверхностно знакомы с историей крымских караимов и не обращались за информацией к их представителям. Они элементарно перепутали крымскокараимский автохтонный народ с его единоверцами в Израиле. Какие 20 тыс. человек сосредоточились к середине 1980-х годов в Израиле, если во всём мире крымских караимов насчитывается не более 2400 человек?! В те годы в Израиле ещё не было даже десятка крымских караимов, эмигрировавших туда из Крыма по экономическим причинам в тяжелейшие 1990-е годы. А как авторы атласа умудрились с такой точностью подсчитать количество караимов в России (366 чел.), если даже сами караимы не знают точно этой цифры? О последней фразе статьи («...представляют собой крымскую группу евреев») и говорить не приходится. Абсолютно ненаучное и некорректное выражение, взятое, очевидно, из самых махровых антикараимских источников. Даже крымчаки, исповедующие иудаизм, не являются семитами. А уж крымские караимы ни по вере, ни по всем остальным характеристикам не относятся к семитской группе народов. Это было



«Народы России. Атлас культур и религий»

доказано ещё в 30 – 40-ые годы XX-го столетия исследованиями итальянских и немецких учёных, досконально проверявших различные народности на принадлежность к семитам.

Приведём здесь и другие, мягко говоря, неточности, несоответствия научной истине и малограмотные выражения, которыми изобилует эта совсем небольшая статья.

Этнос правильнее называть не просто «караимы», а «крымские караимы», т.е. караимы, не только проживающие в Крыму, но именно происходящие из Крыма, и только из Крыма. Если бы в заглавии название народа было написано так или хотя бы уточнено в тексте статьи в Атласе, то не могла бы идти речь о 20 тыс. израильских караимов, подавляющее большинство которых являются местными и египетскими караимами и никоим образом не могут быть автохтонным, т.е. коренным, народом Крыма. Как-то не сходятся у авторов атласа концы с концами. К тому же, составители Атласа, очевидно, пользовались устаревшими источниками информации, если упоминают давно исчезнувших караимов Луцка. В то же время почему-то забыт как место проживания караимов литовский город Паневежис, а это совсем не Тракай и даже не его окрестности.

«Говорят на караимском языке» - неточно. Сейчас, к сожалению, лишь немногие крымские караимы говорят на караимском языке. Правильнее было бы написать «национальным языком крымских караимов является караимский язык – реликтовый тюркский язык, являющийся предметом исследования тюркологов».

«...караизм – религию, родственную иудаизму (или же трактуемую как одно из ответвлений иудаизма)...». Караизм родственен иудаизму настолько же, насколько он родственен христианству. И для иудаизма, и для христианства Ветхий завет является священной книгой. Ветхий завет является священной книгой и для караизма, но, в отличие от этих религий, – единственной священной книгой.

Редколлегия «Караимских вестей» считает, что караимы не должны оставить без внимания эту невежественную и обидную для них статью. Как минимум, следует обратиться в редакцию данного Атласа, предложить свой текст статьи для его использования в последующих переизданиях Атласа.

О.В. Петров-Дубинский

КАК ОТМЕЧАЮТ СВОИ ЮБИЛЕИ КАРАИМСКИЕ СТРАРЕЙШИНЫ

Симферополь. За несколько дней до Нового года

27 декабря 2012 г. всем известной караимке Эмилии Исааковне Лебедевой (Сиказан) исполнилось 85 лет. На самом деле ей даже больше лет, чем указано в документах. В них ещё в её молодости совершенно случайно вкралась ошибка из-за одной нечётко написанной цифры. Когда она обнаружила ошибку и попробовала заменить документ, паспортистка её убедила, что любая женщина в подобной ситуации только бы радовалась, что она стала моложе на несколько лет. Так эта дата и осталась в документах Эмилии Исааковны на всю последующую жизнь. И юбилеи она отмечает всю жизнь согласно паспортной дате.

Таким образом, по документам Эмилия Исааковна родилась 27 декабря 1927 г. в г. Армянске, что на северо-западе Крымского полуострова, в караимской семье. Её отец Исаак Маркович Сиказан окончил евпаторийское АКДУ и при советской власти работал в конторе «Заготзерно». Мать Вера Яковлевна Круглевич окончила 5 курсов Одесского медицинского института, но после революции работала бухгалтером. В 1929 г. у них родился сын, наречённый Марком.

Когда началась Великая Отечественная война, Эмилия закончила 9-й класс. К осени фашистские армии стали приближаться к Крыму, и семья эвакуировалась сначала на Кавказ, а потом дальше в Туркменистан. Эмилия пошла работать в госпиталь. После освобождения Крыма семья вернулась на родину. Но Армянск лежал в руинах, и они поселились в селе Воинка, что под Джанкоем, в маленькой комнатухе, где на 6 кв. м их жило 9 человек.

Эмилия решила поступать на историко-филологический факультет Крымского педагогического института (переименованного в 1972 г. в университет). Её приняли сразу на второй курс и в 1948 г. она уже получила диплом. Работать Эмилия Исааковна пошла в сельскую школу. Вскоре она вышла замуж за своего однокурсника, бывшего фронтовика. В ноябре 1951 г., когда семья жила и работала в г. Синельниково, у них родился сын Вячеслав, а потом дочь Вера.



Первое поздравление

В 1955 г. они переехали с помощью родственников в Симферополь. В 1974 г. Эмилия Исааковна овдовела. В 1982 г. она оформила пенсию по возрасту, но продолжала работать до середины 1990-х годов, когда начались серьёзные проблемы со зрением.

Эмилия Исааковна стояла у истоков организации первого караимского общества в Крыму, стала писать книги на караимские темы. В 1993 г. вышла её первая книга «Рецепты караимской кухни», потом были «Очерки по истории крымских караимов», «Пример для потомства», «Караимские свадьбы», «Кулинарное искусство народов Крыма», «Крымская война и караимы», «Караимы – древний народ Крыма» (в соавторстве с В.И. Кефели) и др.

Юбилейный вечер Эмилии Исааковны Лебедевой прошёл 27 декабря в симферопольском ресторане «Астория» в кругу самых близких ей людей. В этот предновогодний вечер многие трудовые коллективы отмечали наступающий Новый год в ресторанах. Поэтому в зале шло праздничное представление, Дед Мороз и Снегурочка поздравляли всех гостей с Новым годом. Эмилии Исааковне был преподнесён большой юбилейный торт. Она на одном дыхании провела за праздничным столом 5 часов и готова была продолжать торжество и дальше, но гости устали первыми и увезли юбиляршу домой.



Именинница с гостями. «Астория»



С гостями, Дедом Морозом и Снегурочкой

Вильнюс - Тракай. Вторая половина морозного февраля

19 февраля 2013 г. известному литовскому караиму Ромуальду Шпаковскому исполнилось 80 лет. Он родился в Вильнюсе в 1933 г. в караимской семье Адольфа и Евгении (из рода Лаврецких). Тогда Вильнюсский край был польским, потом стал советским, а в 1941 г. его оккупировали фашистские войска. Освободила город Красная Армия лишь 13 июня 1944 г. Поэтому школьная пора Ромуальда пришлось на тяжелейшие годы войны и послевоенного восстановления. Но караимские семьи умели выживать в самых суровых условиях и своих детей учили мужественно преодолевать трудности. Детская память хранит и светлые моменты тех лет. Так, в мае 1943 г., когда Ромуальду было 10 лет, все караимы отмечали 70-летний юбилей гахана Сераи Марковича Шапшала. И Ромуальд помнит, как в кенаса был молебен, а потом в мидраше дали небольшой концерт в честь юбиляра. Через 3 года, уже при советской власти Вильнюсская кенаса была закрыта якобы за отсутствием прихожан-караимов.

В 1950 г. Ромуальд Шпаковский закончил 7 классов знаменитой вильнюсской школы №5 с преподаванием на польском языке. В том же году он поступил в техникум механизации сельского хозяйства, после окончания которого получил направление на должность участкового механика. Но долго работать на этой ответственной должности ему не пришлось, поскольку в ноябре 1954 г. он был призван в армию. Ромуальда направили в школу младших командиров, после её окончания он служил командиром отделения во взводе отдельного линейно-кабельного батальона связи, который дислоцировался в г. Талдом Московской области. Активно участвовал в художественной самодеятельности, неоднократно поощрялся за примерную службу, в том числе 10 сутками отпуска домой.

После увольнения из армии Шпаковский поступил на работу на Вильнюсский завод радиоизмерительных приборов. Он работал конструктором, а затем руководителем группы по проектированию технологической оснастки. Без отрыва



50 лет вместе

от производства Ромуальд закончил вечернее отделение Вильнюсского филиала Каунасского политехнического института. В 1971 г. он перешёл на работу в проектно-конструкторский технологический институт местной промышленности Литовской ССР на должность зав. сектором, а затем зав. конструкторским отделом по проектированию технологической оснастки, где и проработал 22 года до ликвидации института в 1992г. Здесь Шпаковский избирался членом профкома института, неоднократно поощрялся и за долголетний добросовестный труд был награждён медалью «Ветеран труда». Сегодня он на пенсии.

Ромуальд Шпаковский уже 54 года состоит в брачном союзе с Анной из рода Юхневичей, свадьбу с которой они сыграли в июле далёкого 1959 г. Анна



В Доме национальных меньшинств члены Совета поздравляют Ромуальда Шпаковского с 80-летием



В Доме национальных меньшинств снимок на память с юбиляром и вице-министром культуры Литвы



Отпуск на сутки в Москву. 03.10.1955 г.

36 лет проработала в школе учительницей математики. Вместе вырастили двух замечательных детей: сына Юрия и дочь Ирину. Их две очаровательные внучки – уже студентки вильнюсских ВУЗов. Старшая Евгения – студентка магистратуры Вильнюсского университета, а младшая Северина учится на 3-ем курсе Литовской академии музыки и театра. Они очень любят своего молоджавого стройного деда и, конечно же, обожают бабушку Аню.

Ромуальд Шпаковский активно участвует в жизни Караимской общины. В 2003 г. он был делегирован Обществом культуры караимов Литвы в Совет национальных меньшинств Литвы при Министерстве культуры Литовской Республики. Регулярно пишет статьи на караимские темы в культурно-исторический журнал польских караимов «Awazymuz» (Наш голос) и в национальный вестник российских караимов «Караимские вести», специальным корреспондентом которого в Литве и Польше он является уже 7 лет. В свободное время Ромуальд любит читать и общаться с родными и друзьями. Его большим увлечением, как и у многих жителей Литвы, является баскетбол, а также автомобили.

Свой юбилей Ромуальд Шпаковский отмечал 2 раза. 19 февраля в Доме меньшинств Литвы в Вильнюсе его торжественно чествовали члены Совета и представители Министерства культуры во главе с вице-министром культуры Литвы Эдвардом Трусевичем,



На рабочем месте за кульманом



Свадьба 05.07.1959 г.

который вручил юбиляру Почётную грамоту. В адрес Ромуальда было сказано много добрых слов. Гости угощались горячими караимскими кыбынами и, конечно же, дегустировали крупник. А 22 февраля в тракайском ресторане «Кубynlar» собралось около 40 человек родных и друзей юбиляра, с которыми вместе прошла его жизнь. Вёл торжество сын Юрий, приготовивший отцу неожиданный и приятный сюрприз. Он пригласил профессиональную танцовщицу восточных танцев, которая своими танцами и нарядом заводила всех гостей. Даже юбиляр не выдержал и, подпоясавшись красным кушаком, исполнил караимский танец. Был показан и слайд-фильм о жизни и семье юбиляра. За вечер отсняли более 400 снимков. В общем, юбилейное торжество удалось на славу. И гости и сам юбиляр остались очень довольны праздником.



Ромуальд с сестрой Галиной и родителями Адольфом Эммануиловичем и Евгенией Симоновной

Российские караимы рады поздравить дорогих юбиляров со славными датами их жизни и от всей души пожелать им караимского долголетия и ещё много следующих юбилеев. Вся ваша жизнь служит всем нам достойным примером преданного служения своей профессии и своему караимскому народу!

**УЗУН КЮНЬЛЯР,
ТИРЛИК ЙЫЛЛАР !!!**

*Правление РООНКА караимов Москвы
Совет старейшин московских караимов
Редколлегия национального издания
«Караимские вести»*

ОТ РЕДКОЛЛЕГИИ «КАРАИМСКИХ ВЕСТЕЙ»

Прошедший год был богат на круглые даты знаменитых караимов недавнего прошлого. Здесь мы расскажем о Кокенае Борисе Яковлевиче (1892-1967), Ялпачике Гелеле Семёновиче (1912-1993) и Кафелли Николае Исааковиче (1912-1986). Они искренне любили свой народ, были преданными его сыновьями и многое для него сделали. Их, представителей старой

«караимской гвардии», знали и уважали караимы Крыма и других регионов и стран. Старшее поколение и сегодня их хорошо помнит и гордится дружбой или даже простым знакомством с ними. Их имена навсегда останутся в памяти караимского народа.

ПАМЯТИ Б.Я. КОКЕНАЯ. К 120-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

Борис Яковлевич Кокенай родился в семье скромного учителя в Феодосии 20 декабря 1892 г. (по ст. стилю) или 2 января 1893 г. (по нов. стилю). Он был правнуком известного караимского учёного и поэта XVIII в. Исаака Бен Шеломо Эль-Дур и с детства унаследовал интерес и привязанность к своему народу. Кокенай закончил караимский мидраш и учился в 6-м классе гимназии, когда тяжело заболел и был вынужден оставить учёбу. Повзрослев, он стал преподавать в татарских деревенских школах, а все каникулы проводил в Джуфт-Кале в семье смотрителя А.С. Дубинского. Его молодость пришлось на тяжелейшие военные и революционные годы в жизни страны, поэтому ему не удалось получить высшего образования. Однако Кокенай упорно занимался самообразованием, овладел большим багажом знаний и изучил несколько языков. Кроме родного караимского, русского и древнего языка Библии, он знал турецкий, арабский и французский языки. Всю свою жизнь он собирал книги, рукописи и предметы материальной и духовной культуры крымских караимов.

Из-за ужасного голода 1921-22 гг. Кокенай переезжает из родного Крыма в Ростов-на-Дону, где работает на телеграфе. Там и застала его страшная война, пришедшая на нашу землю 22 июня 1941 г. Летом 1942 г. война докатилась и до Ростова. Фашисты жестоко бомбили город. Во время варварских бомбардировок рушились здания, гибли люди, но Борису Яковлевичу чудом удалось спасти свою караимскую коллекцию. А в период вражеской оккупации города ему пришлось



Борис Яковлевич Кокенай

уже спасать от уничтожения всех своих ростовских соплеменников. Б. Кокенай быстро перевёл на немецкий язык выдержки из своего труда «Крымские караимы», касающиеся тюркского происхождения нашего народа, и вместе с юристом М. Демидовым представил их

оккупационным властям. Так местные караимы были спасены от тотального уничтожения.

В дни ежеминутной опасности военного лихолетья Борис Яковлевич начал писать свои воспоминания, большая часть которых касается жизни караимского народа. Ведь по его же собственному признанию, он был «последний из могикан караимов старой школы».

После войны он со своей скромной зарплатой, ограничивая себя во всём, продолжал пополнять свою библиотеку древних караимских рукописей и литературы и коллекцию предметов старины. Б.Я. Кокенай всю жизнь собирал также караимский фольклор – пословицы, поговорки, загадки, легенды, предания, песни... Он составил ценные картотеки караимско-русского словаря и народных изречений объёмом порядка 1500 ед.

Ещё до войны Кокенай печатался в караимских зарубежных изданиях. Он был автором ряда публикаций в вильнюсском журнале «Мысль караимская» на польском языке и «Онармах», который издавался в г.Паневежисе.

Борис Яковлевич скончался после тяжёлой болезни 24 июля 1964 г. в возрасте 74 лет. Его библиотека, картотеки и коллекция предметов материальной и духовной культуры крымских караимов по завещанию хранились у Сымыты Исааковны Кушуль в Евпатории и послужили потом основой для создания музея истории и этнографии крымских караимов и воссоздания библиотеки «Карай Битиклиги».

За заслуги перед караимским народом Б.Я.Кокенаю на родовом кладбище «Балта Тиймез», там, где покоится прах его знаменитого прадеда, установлен «йолджы таш» (безмогильный памятник-стела).

Борис Яковлевич Кокенай был бесконечно предан родному караимскому народу, был его подлинным патриотом и оставил светлую память о себе среди соплеменников.

К 120-летию со дня рождения Б.Я. Кокенай «Известия Караимского духовного Управления» в №6 (15) поместили большой материал, посвящённый его памяти, а симферопольские и феодосийские караимы выпустили совместно брошюру с бесценными дневниковыми записями, начатыми Кокенаем ещё в 1930 г. Брошюру под названием «Кокенай Борис Яковлевич. Воспоминания, Ростов-на-Дону» предваряет статья Семиты Кушуль «Наследие Бориса Яковлевича Кокенай». В его воспоминаниях читатель, интересующийся караимской тематикой, найдёт массу полезной информации о жизни караимов далёкого и недавнего прошлого, бытовых зарисовок, статистических данных, имён давно ушедших от нас соплеменников, исследований происхождения их фамилий, рассказов о переписке с караимами – современниками, в том числе с С.М. Шапшалом, и многое – многое другое. Дневниковые заметки написаны добротным литературным языком, их чтение полностью захватывает читателя и даёт подробную историческую картину жизни наших караимских предков.

Хочется выразить издателям этой небольшой по объёму брошюры огромную благодарность за их важный труд на пользу всему караимскому народу.

О.В. Петров-Дубинский

ЧЕЛОВЕК, УЧИТЕЛЬ, ВЕРНЫЙ СЫН СВОЕГО НАРОДА

К 100-летию со дня рождения Гелела (Гелия) Семёновича Ялпачика (1912 – 1993) ВОСПОМИНАНИЯ ДОЧЕРИ

С детства знала, что я - караимка, что это - один из самых древних малочисленных народов Земли. Эту Любовь и Гордость за свой народ привил мне мой отец. Он много рассказывал о происхождении караимов, об их обычаях и традициях, приводил интересные исторические факты. В семье звучал караимский язык, особенно когда собирались вместе братья и сестры Ялпачики.

Родом отец был из Бахчисарая. Он родился 15 июля 1912 года в многодетной караимской семье. Часто бывал в молодые годы на Джуфт Кале и всегда рассказывал о крепости, как о каком-то сказочном городе.

Помню отца как смелого, решительного Человека. Во время оккупации Мелитополя он и активисты общества доказали, что караимы тюркского происхождения, и караимы Мелитополя были спасены. Не побоялся с маленькими детьми сбежать из-под



Гелел (Гелия) Семёнович Ялпачик

конвоя фашистов и добраться до родного Бахчисарая. В возрасте 55 лет защитил кандидатскую диссертацию в одном из ведущих институтов страны в Москве.

Помню отца как Учителя, у которого можно было проконсультироваться по любому вопросу. Где бы он ни работал: в институте, в техникуме, в училище, он всегда вызывал интерес к своему предмету, добивался знаний, пользовался любовью и уважением учеников.

Его увлечение наукой, широкий круг интересов, трудоспособность, доброжелательное отношение привлекали к себе многих людей. Друзья, сотрудники, студенты любили посещать дружную семью Ялпачиков.

Помню отца как верного сына своего народа. Он интересовался и писал об истории, религии, языке народа. Был одним из инициаторов создания караимского общества в Мелитополе, членом научного совета Ассоциации крымских караимов «Крымкарайлар». Всегда гордился честностью, смелостью, благородством караимского народа.

София Ялпачик (Мелитополь)

Из газеты «Крымкарайлар», 2012, 11 июля, №54 (1614), с. 6

ВОСПОМИНАНИЯ О НИКОЛАЕ ИСААКОВИЧЕ КАФЕЛЛИ. К 100-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

С этим замечательным человеком я познакомился в конце 1981 года. Тогда ещё за восемь лет до создания Крымского караимского общества культуры «Бирлык», когда не было встреч и собраний караимов, источником знаний о нашем народе являлись отдельные лица. В Симферополе это были братья Синани Фёдор Иосифович и Марк Иосифович, Авах Марк Иосифович, в Евпатории Кушуль Семита Исааковна, в Феодосии Хафуз Марк Эзрович, в Ялте Кафелли Николай Исаакович и Бараш Ибрагим Яковлевич, в Мелитополе Ялпачик Гелел Семёнович. Со стариками, жившими в Симферополе, я тесно общался. Они давали мне читать священные книги на караимском языке. От М.И. Аваха я узнал о проживающем в Ялте пожилым караиме Н.И. Кафелли – патриоте своего народа, собирателе фотографий и биографий выдающихся представителей караимского народа: учёных, врачей, педагогов, деятелей культуры. Особый интерес Николай Исаакович проявлял к караимам-участникам Великой Отечественной войны. На очередной встрече с М.И.Авахом по моей просьбе он дал мне рекомендательное письмо для Николая Исааковича, в котором написал, что я интересуюсь нашими (караимскими) делами и хочу посетить его.

В том году я закончил Мединститут и проходил интернатуру по месту жительства, поэтому смог целенаправленно спланировать и выбрать время для поездки к Кафелли. Приехав в Ялту, нашёл дом на ул. Васильева, где жил Николай Исаакович. Хозяин принял меня радушно так же, как и его супруга Антонина Ивановна. Познакомился я и с его дочерьми – Аней и Женей. Сам Николай Исаакович по специальности бухгалтер, родился в 1912 г. в Феодосии в семье Исаака Иосифовича Кефели и Батчевы Наумовны (урожд. Стамболи). Он был внуком шамаша феодосийской караимской кенаса Наума (Бабакая) Веньяминовича Стамболи. Николай Исаакович и его младший брат Иосиф (1915 г.р.) были участниками ВОВ. Одно время Н.И. проживал в Симферополе, поддерживал дружеские связи со многими караимами, со своими родственниками М.Л. Кефели, Л.М. Кефели, М.А.Болеком. В 60-70-е годы посещал т.н. караимские вечера, устраиваемые известным всему Симферополю Иосифом Абрамовичем



Николай Исаакович Кафелли (1912-1986)

Кефели (1901-1976), организатором многих мероприятий среди караимов города, очень весёлым человеком.

Поселившись в Ялте, Николай Исаакович сплотил вокруг себя малочисленную караимскую общину этого города. Его первым другом и соратником был его земляк И.Я. Бараш. Дружил он и с его сыном, известным врачом-психоневрологом, будущим председателем Крымского караимского общества культуры «Бирлык» Я.И. Барашем. Переписывался и обменивался караимскими материалами с М.Э.Хафузом, Г.С. Ялпачиком. Вместе с последним составил реферат монографии С.М. Шапшала «Караимы в Крыму», снабдил его фотографиями.

В первый день нашей встречи Николай Исаакович показал мне несколько очень красиво оформленных альбомов, где были представлены караимы-участники ВОВ, а также деятели науки, культуры, медицины. Я был в восторге от увиденного и согласился помочь Николаю Исааковичу в его поисковой работе. Тогда во мне пробудился интерес к собиранию



*Сержант Н. И. Кафелли - участник Великой
Отечественной войны*



*Встреча караимов в доме Семиты Исааковны Кушуль.
Евпатория, сер. 1970-х. Н.И. Кафелли сидит
крайний справа*

и изучению литературы и документов, относительно истории нашего народа, фотографий и биографий его выдающихся представителей. В Симферополе я обошёл почти всех караимов-участников ВОВ, собрал их фотографии и краткие биографии и отвёз в Ялту Николаю Исааковичу. Не всегда деятельность его как энтузиаста вызывала понимание даже у караимов. В то время любые попытки изучать историю, культуру и язык караимского народа рассматривали как проявление национализма. Во многих делах и ко мне относились с подозрением и даже враждебно. Но я не унывал. Старался как можно больше сведений передать Николаю Исааковичу, которого я полюбил всей душой. У него хранилась «меджума» - рукописный сборник караимского фольклора. Н.И. хорошо знал курсив, на котором написана «меджума», переписывал из неё наиболее интересные караимские слова русскими буквами и делал их перевод.

Чтобы заинтересовать караимов изучением нашего народа, я приезжал с некоторыми из них в Ялту и знакомил с Николаем Исааковичем и его коллекцией. Это были М.С. Савускан, И.С. Шакай, А.С. Крыми, Ю.М. Казас, А.Б. Кисир (из Симферополя), Р.А. Айваз (из СПб), В.З. Тирияки (из Евпатории). Николай Исаакович был рад каждому караиму. Он также составил Сборник рецептов караимской кухни, перепечатывал труды С.М. Шапшала («История караимов-тюрков в Крыму, Литве и Польше»), Б.Я. Кокеная («Фамилии крымских караимов»). Несмотря на тяжёлую болезнь, Н.И. продолжал трудиться на благо своего народа. Его не стало 17 октября 1986 года. На похороны собрались караимы Ялты, Симферополя, Феодосии. У гроба я прочёл поминальную молитву.

Николаю Исааковичу при жизни удалось собрать вокруг себя группу караимов-единомышленников из разных городов Крыма. 21 мая 1989 г. они создали Крымское караимское общество культуры «Бирлык» («Единство»). Память о Н.И. Кафелли, как о знатоке караимской истории, языка и фольклора, собирателя подробных сведений о караимах-участниках ВОВ, навсегда сохранится в наших сердцах.

И.А. Шайтан (Симферополь)

КОНЧИНА СТАРЕЙШЕГО КАРАИМА МОСКВЫ

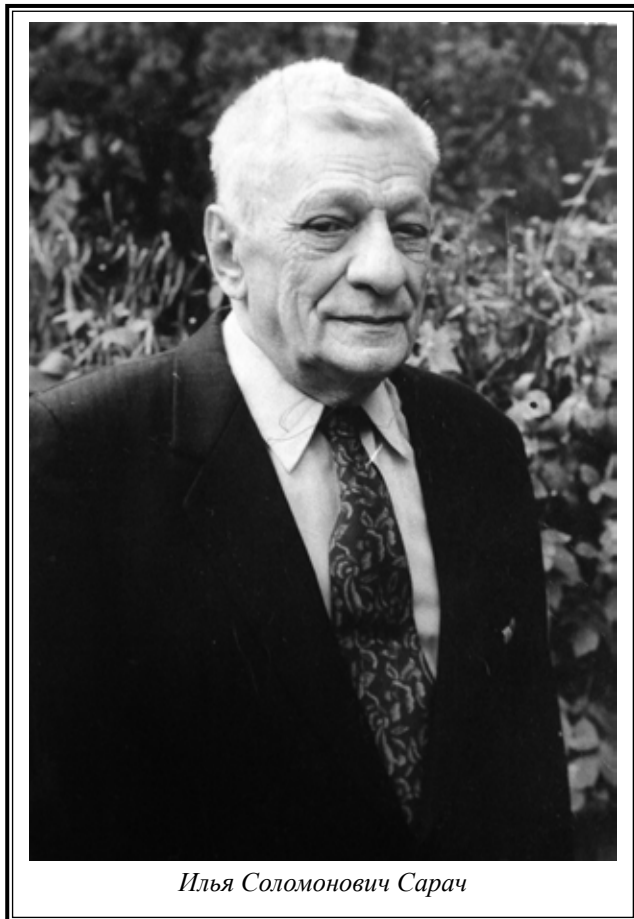
17 декабря 2012 года на 98-м году жизни после непродолжительной болезни скончался старейший караим Москвы Илья Соломонович Сарач.

Он был коренным москвичом и родился 16 февраля 1915 года в Москве. Раннее детство Ильи пришлось на тяжелейшие годы революции и гражданской войны.

Его отец Соломон Маркович Сарач (1893-1929)

происходил из многолетней зажиточной купеческой семьи Евпатории. В 1918 г. он окончил юридический факультет Московского университета.

Мать Мария (Мурат) Сарач (урожд. Бобович, 1894-1982), дальняя родственница С.М. Шапшала), родилась в Новороссийске в семье купцов, до революции не работала, занимаясь воспитанием единственного сына.



Илья Соломонович Сарач

После Октябрьской революции семья, утратив деньги и ценности, конфискованные из московских банков новой властью, переехала в Евпаторию к родственникам отца.

С приходом в Крым Красной Армии значительная часть семьи Сарач покинула Россию, отправившись в Стамбул, а оттуда в Югославию. В конце концов, большинство из них обосновалось во Франции, в том числе и двоюродный брат Ильи знаменитый в последствие парижский меценат и благотворитель Михаил Семёнович Сарач.

Многие из оставшихся погибли во время гражданской войны или были репрессированы. Двоюродная сестра И.С. Сарача, писательница Н.М.Султан-Гирей (1910-2001), в конце тридцатых была приговорена к 25 годам лагерей за антисоветские стихи.

Из-за тяжелой простуды маленького Илюши, родители не решились отплыть из Крыма последними эмигрантскими пароходами.

Вернувшись в Москву в конце 1920 года, семья лишилась квартиры, и около 15 лет вынуждена была жить в подвальной комнате дома 26 на Софийской набережной, ведя полуголодное существование. Отец Ильи рано умер от туберкулёза и матери пришлось освоить профессию портнихи, чтобы содержать семью.

Начальную школу И. Сарач закончил в Новороссийске, где в те годы жил у бабушки со стороны матери.

В Москве, по окончании семилетки, он поступил в фабрично-заводское училище (ФЗУ) на базе завода «Серп и Молот» и получил специальность «крановщика-

моториста». Последние школьные классы Илья заканчивал в вечерней школе для взрослых, при заводе «Каучук», где работал крановщиком.

Попытки получить высшее образование оканчивались неудачей из-за происхождения «из служащих» и «сомнительной» национальности. В конце концов, поступив в 1-й Московский медицинский институт, он вскоре оставил его из-за большей склонности к техническим наукам.

С 1940 года Илья Соломонович работал на заводе «Серп и Молот» крановщиком в горячих цехах.

Ограниченно годный к военной службе (врожденный порок сердца), он не был призван в армию и до 1943 года продолжал трудиться на заводе, занимаясь ремонтом танков, поврежденных в боях.

С конца 1942 года по направлению завода учился на Электро-механическом отделении Московского металлургического техникума.

В феврале 1944 года Илья Соломонович женился на свояченице дальних родственников матери, Давыдовой Екатерине Андреевне (1910-2010). В ноябре того же года у них родилась дочь Анна.

Окончив техникум в 1945 году, он работал бригадиром электриков Экспериментального завода Центрального научно-исследовательского института черной металлургии, старшим электриком Московского шинного завода, начальником цеха Московской картонажной фабрики, старшим техником института «Моспроект». В этот период Илья Соломонович часто ездил в командировки, связанные с восстановлением электрооборудования заводов, пострадавших во время войны.

В 1953 году он поступил в Центрэнергометаллургметпром (ныне ЗАО «Центроэнергоцветмет»), где занимался проектированием и установкой систем энергообеспечения предприятий и общественных зданий Москвы, Московской области, Прибалтики, Урала, Краснодарского края.

Илья Соломонович являлся автором ряда изобретений и рационализаторских предложений.

В 1975 году он вышел на пенсию.

Илья Соломонович был награжден медалями, в том числе «За оборону Москвы» и «За доблестный труд в годы Великой Отечественной Войны», званием Ударника коммунистического труда (1967), многочисленными почетными грамотами

Светлая память об Илье Соломоновиче Сараче навсегда сохранится в памяти караимов и в сердцах всех, кто его знал. Московские караимы приносят свои глубокие соболезнования семье покойного.

ДЖАНЫ ДЖАНЭТТЕ БОЛСУН

*Правление Региональной Национально-культурной
Автономии караимов Москвы
Редколлегия национального издания «Караимские
вести»*

Совет Старейшин караимов Москвы

О НОВЫХ КАРАИМСКИХ КАЛЕНДАРЯХ

В Крыму и Польше, как обычно, подготовили к наступающему 2013 году новые настенные календари. «Народный календарь крымских караимов. Къырымкъарай Улугъ Ата Санавы» издан Ассоциацией крымских караимов «Крымкарайлар» и посвящён творчеству караимов. Календарь получился как никогда красочным и содержательным. В нём нашлось место и портретной галерее известного караимского художника XX-го столетия Бориса Эгиза и караимским поговоркам и пословицам, переложённым на русский язык в стихах знаменитым биохимиком и энтомологом с мировым именем, Константином Ефетовым. В прошлом номере «Караимских вестей» редколлегия писала о его замечательной книге «Афоризмы и пословицы крымских караимов в стихах». На каждом месячном листе уместились даже короткие караимские сказки и цветные фото детворы и их рисунки. А на оборотной стороне каждого листа по традиции размещены фотографии живописных караимских мест Крыма.

Календарь получился насыщенным разнообразным и интересным материалом, который скомпонован так умело, что издание не выглядит информационно перегруженным.

Наши польские и литовские караимы подготовили календарь «Карай лувахлары 2013/2014», посвящённый на этот раз кулинарной тематике. «Рецепты наших бабушек и мам» - так написано на его обложке, на которой помещена и большая фотография трёх караимов - Зои Дубинской, Натальи Ламчари и Александра Ельшевича.

Молодая караимка Наталья Ламчари пару лет назад собрала рецепты самых популярных караимских блюд, которые приготовили караимские семьи. А известный караимский фотограф Александр Ельшевич запечатлел их вместе с авторами этих блюд. Итогом их трудов явилась небольшая электронная кулинарная книга, записанная на цифровые диски, которые были подарены тогда и нашей редколлегии. Совместное фото этих трёх знатоков национальной кухни, сидящих за столом у Зои Дубинской, накрытым караимской выпечкой, и помещено на обложке календаря. Внутри него на каждом листе аналогично обложке имеется фотография какой-нибудь караимской семьи и блюда, ими приготовленного. Здесь же указывается рецепт и способ приготовления этого национального кулинарного изделия.

Календарь получился очень необычным по содержанию и профессионально оформленным в коричнево-красной цветовой гамме. Он несомненно украсит домашний интерьер и будет полезен любой хозяйке, любящей готовить вкусные блюда.



Календарь караимов Польши и Литвы

Остаётся только выразить сожаление, что эти замечательные календари практически не доходят до российских караимов. Они могли бы служить дополнительным и красочным источником информации о жизни и традициях наших зарубежных соплеменников.

О.В. Петров-Дубинский (Москва)



Народный календарь крымских караимов

Главный редактор – О.В. Петров-Дубинский
Зам. главного редактора – А.А. Бабаджан
Члены редколлегии: И.М. Реброва, И.Б. Новак,
Б.С. Таймаз
Вёрстка Г.А.Бабаджана (Симферополь)

Адрес для корреспонденции:
Россия 117393, Москва,
ул. Арх. Власова, д. 45, кв. 104, Петрову О.В.
Тел. +7 499 724 5962, e-mail: litavrus@mail.ru
моб.тел +7 916 922 0561; Скайп litavrus